

(ポルトガル語)

## ピロリ菌除菌治療に関する説明書（受診者用）

### **Instruções sobre o tratamento de erradicação do Helicobacter pylori**

(Para examinandos)

Esta é uma explicação importante sobre o tratamento de erradicação do Helicobacter pylori. Por favor, leia esta explicação e consulte o seu médico se tiver alguma dúvida ou preocupação.

#### **1. ピロリ菌と病気について 1. Sobre Helicobacter pylori e doenças**

As bactérias Pylori são transmitidas principalmente pelos 5 anos de idade, muitas vezes sem aviso prévio, e continuam a viver no estômago por muito tempo. No Japão, a taxa de infecção dos alunos do ensino secundário é de cerca de 5 a 10%. Por outro lado, depois de os alunos do ensino secundário que aumentaram a imunidade (resistência) e a secreção do ácido estomacal serem quase iguais aos adultos, raramente são infectados com a bactéria Pylori, por isso, uma vez desinfectados, há pouca preocupação com a infecção novamente.

A infecção por Helicobacter pylori causa gastrite. A infecção continua sem sintomas e a gastrite progride. A gastrite causada por Helicobacter pylori tem maior probabilidade de causar úlcera gástrica e úlcera duodenal. Acredita-se que 90% das úlceras gástricas e duodenais sejam causadas pela infecção por Helicobacter pylori. Também se sabe que a infecção por H. pylori é a causa do câncer gástrico. No Japão, mais de 95% dos cânceres gástricos são causados pela infecção por Helicobacter pylori. Para adultos, para gastrite crônica, úlcera gástrica, úlcera duodenal e câncer gástrico, o tratamento de erradicação do Helicobacter pylori é geralmente fornecido pelo seguro. Além de doenças do estômago, também é conhecido por causar linfoma, anemia e púrpura trombocitopênica. O Helicobacter pylori apresenta poucos sintomas quando infectado, mas causa várias doenças.

#### **2 Sobre o método de tratamento do Helicobacter pylori (tratamento de esterilização)**

Mesmo se o teste de urina for positivo, pode não estar realmente infectado a uma taxa de 10 a 30%.

Aqueles que forem positivos no teste primário (teste de urina) ou que estiverem em espera farão um teste secundário (teste de antígeno fecal) para ver se estão realmente infectados.

Se o resultado do teste secundário for negativo, considera-se que você não está infectado com Helicobacter pylori e o tratamento de erradicação não é necessário. Se o resultado do teste secundário for positivo, uma embalagem de três medicamentos (metronidazol), um antibiótico penicilina (amoxicilina) e uma droga que suprime a secreção de ácido gástrico (Takecab) (embalagem bonopion) é tomada duas vezes ao dia pela manhã e noite por 7 dias. Em nossa experiência, a taxa de sucesso da esterilização é superior a 90%. Se você esquecer de tomar o medicamento, a probabilidade de não conseguir esterilizá-lo aumentará, portanto, tome-o com firmeza por 7 dias.

### **3. Sobre perigos para a saúde, como efeitos colaterais do tratamento**

O efeito colateral mais importante são as alergias ao medicamento. Na maioria dos casos, é urticária leve, mas em casos raros (menos de 0,1%), as vias aéreas podem inchar, dificultando a respiração ou diminuindo a pressão arterial, resultando em anafilaxia. Nesses casos, você precisa ir ao hospital imediatamente. Os agentes antibacterianos (antibióticos), como a penicilina, estão incluídos nos agentes terapêuticos, portanto, se você tiver quaisquer sintomas alérgicos, como urticária, consulte seu médico com antecedência. Além disso, fezes soltas e diarreia podem ser observadas devido aos efeitos dos agentes antibacterianos. Diarreia e fezes moles são os efeitos colaterais mais comuns porque os agentes antibacterianos usados para matar o *Helicobacter pylori* também reduzem o número de bactérias boas no intestino grosso. Se você tiver diarreia leve ou fezes moles várias vezes ao dia, continue o tratamento. Se tiver diarreia grave ou fezes com sangue, interrompa o tratamento e consulte o seu médico. Outros efeitos colaterais, como disgeusia (o sabor da comida parece um pouco estranho) e náusea leve (náusea) podem aparecer, mas como todos eles curam espontaneamente após o tratamento, a maioria deles continua o tratamento se forem leves.

Apresentando os resultados de uma pesquisa sobre a segurança e os efeitos colaterais do tratamento de erradicação em crianças japonesas. Pesquisa nacional (2013-2014) realizada com bolsa de pesquisa do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar (projeto de pesquisa clínica do câncer), que investigou efeitos colaterais detalhados de 343 crianças e adolescentes menores de 18 anos submetidos ao tratamento de erradicação. Os efeitos colaterais foram observados em 14,7% do total, fezes soltas em 4,1%, diarreia leve em 5,2% e erupção cutânea durante a administração em 2,1%. Além disso, dos 578 relatórios, não houve efeitos colaterais graves.

Além disso, na província de Saga, em setembro de 2017, 184 pessoas estavam recebendo tratamento de erradicação, mas apenas 5,1% dos pacientes tiveram reações colaterais, que foram graves o suficiente para requerer tratamento. É relatado que nada era grave.

### **4. 保険適応になっていないことについて Sobre não ser coberto pelo seguro**

Em adultos, a erradicação do *Helicobacter pylori* com seguro requer endoscopia para confirmar gastrite crônica. No entanto, para alunos do ensino fundamental, a endoscopia não será realizada neste projeto porque a gastrite não progrediu. Além disso, a bula de medicamentos que tratam o *Helicobacter pylori* afirma que "a segurança para crianças não foi estabelecida (há pouca experiência em seu uso)". Portanto, o tratamento de erradicação não é coberto pelo seguro. No entanto, como na pesquisa de efeitos colaterais mostrada acima, ele é realmente usado em crianças e sabe-se que os efeitos colaterais são iguais aos dos adultos. Portanto, como regra geral, iremos tratá-lo depois dos 15 anos de idade ou mais, o que é considerado clinicamente como um adulto.

O custo de esterilização é de cerca de 8.000 a 10.000 ienes. Como não é coberto pelo seguro, entre em contato com a instituição médica designada para obter detalhes.

Com relação a este ponto também, consulte seus pais e decida se deseja ou não receber tratamento.

## **5 - O que fazer se ocorrerem efeitos colaterais**

Se o tratamento for necessário para os efeitos colaterais, ou se ocorrerem efeitos colaterais graves que acompanham a hospitalização, será fornecido tratamento regular de seguro no hospital.

## **6 Sobre o teste de Helicobacter pylori (teste de julgamento de esterilização)**

Oito semanas após o término do tratamento de erradicação de 7 dias, um teste de antígeno fecal será realizado para determinar se o tratamento de erradicação foi bem-sucedido. Se o teste for positivo, você precisará consultar seu médico sobre o tratamento futuro.

## **7 Para prevenir doenças futuras causadas pela infecção por H. pylori**

Acredita-se que o tratamento de erradicação em alunos do ensino fundamental e médio pode quase certamente prevenir o câncer gástrico futuro, mas prevê-se que o risco de câncer gástrico seja maior do que em pessoas que nunca foram infectadas pelo Helicobacter pylori. Além disso, como o número de pacientes com câncer gástrico em alunos do ensino fundamental é zero neste projeto, não usamos gastroscópios para adultos. Portanto, se você tiver quaisquer sintomas, não exagere e consulte uma instituição médica. Além disso, se no futuro você tiver a chance de fazer um teste de estômago, como um exame de câncer de estômago, faça-o.

Se você não deseja se submeter ao tratamento de erradicação do Helicobacter pylori, recomendamos enfaticamente que você entenda que está em risco de desenvolver úlcera gástrica / duodenal, pólipos ou câncer gástrico no futuro, e que deve ser submetido a um exame médico se tiver quaisquer sintomas ou um rastreamento de câncer gástrico no futuro.

Além disso, nem todos os testes são 100% precisos, portanto, mesmo se o resultado do teste for negativo ou se o tratamento de esterilização for bem-sucedido, se você precisar de um exame detalhado, como um exame médico, faça o teste.

## **8 Alergias a medicamentos usados para tratamento**

Se você é alérgico ao medicamento, avise-nos com antecedência. Consulte o seu médico com antecedência para detalhes do tratamento e efeitos colaterais. Se você tiver alguma dúvida, não hesite em consultar o seu médico.

※ Para alergias, consulte "Três riscos à saúde, como efeitos colaterais do tratamento".